

LE MOT D'OR DE LA FRANCOPHONIE 2024

(mardi 19 mars 2024 de 14h à 15h)

COUPE DU FRANÇAIS DES AFFAIRES ET DES LANGUES PARTENAIRES (projet d'entreprise – créativité francophone – maîtrise du vocabulaire des affaires)

Nom et prénom du candidat (en majuscules accentuées) :

Établissement et division :

Les organisateurs vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, **votre volonté d'entreprendre (4ème partie)** marquée par votre **créativité dans votre langue (1ère, 2ème et 3ème parties)** et en **français (2ème et 4ème parties)** et votre souci permanent d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires, condition de toute réussite professionnelle et de la compréhension des langues étrangères.

SUJET

Le sujet comporte quatre parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même.

1^{re} partie : **cherchez des mots nouveaux pour des concepts nouveaux. Proposez, dans chacun des cas suivants, un mot, un sigle ou une expression pour désigner dans votre langue :**

a) Une technique moderne mais simple, économique et écologique, par opposition à la technique de pointe (dernier état de la technique, tenant compte des avancées les plus récentes). Elle manifeste la volonté de s'opposer aux modes technologiques, déraisonnables écologiquement. Mais elle n'est pas antinomique avec le progrès, ni synonyme de décroissance ou de retour à l'ère préindustrielle.

Réponse :

b) Une technique de communication qui consiste pour une entreprise à utiliser l'image sur les réseaux sociaux. L'image est devenue un puissant moyen de communication. Cette technique permet l'échange, le partage et l'interactivité. Elle est particulièrement pertinente à utiliser auprès des jeunes.

Réponse :

c) Un objet connecté permettant l'affichage de messages personnalisés sur les téléphones mobiles ou les tablettes de clients grâce à la géolocalisation. L'outil numérique vient capter l'attention du client situé à proximité du point de vente en lui proposant une offre personnalisée, une promotion ou un nouveau produit et ainsi le faire venir dans le magasin. Il s'agit d'une interpénétration entre le monde numérique et le monde physique.

Réponse :

2^e partie : trouvez, en français et dans votre langue, le mot ou l'expression dont la définition vous est donnée :

Les candidats du niveau « initiation » doivent trouver **dix** mots ou expressions, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Ensemble des services bancaires accessibles immédiatement de chez soi sans qu'il soit besoin de se rendre dans une agence bancaire	
Utilisation par un de ses dirigeants et à des fins personnelles des moyens financiers et matériels d'une société	
Technique de groupe destinée à stimuler l'imagination des participants en vue de leur faire produire le maximum d'idées dans le minimum de temps	
Autorisation d'exploiter un brevet ou de fabriquer, vendre un produit ou un service, moyennant le paiement d'une redevance	
Discussion entre un acheteur qui veut faire baisser le prix d'un article et un vendeur	
Information publicitaire présentée sous la forme d'un article de presse payé par la société annonceuse	
Réduction de prix calculée sur les achats d'un client au cours d'une période déterminée et habituellement proportionnelle au montant de ces achats	
Opération consistant à faire une copie de sécurité, sur un support magnétique, du contenu ou d'une partie du contenu des mémoires d'un ordinateur	
Analyse de l'environnement de l'entreprise en vue de préparer des décisions commerciales plus efficaces	
Vente à distance utilisant les techniques de télécommunication ou radiodiffusion	
Titre qui donne à l'inventeur d'un produit ou d'un procédé un monopole d'exploitation pendant une durée limitée (en général vingt ans)	
Prélèvements obligatoires opérés par l'État et les collectivités locales pour financer les dépenses publiques	
Marché des valeurs mobilières, où ne peuvent intervenir que des intermédiaires officiels	
Ensemble des établissements de vente destinés à approvisionner les ménages	
Intermédiaire commercial dont le rôle est d'acheter la marchandise auprès du fabricant pour la revendre au détaillant	
Ensemble des biens et services en provenance de l'étranger	
Arrêt collectif et concerté du travail par des salariés, normalement motivé par des revendications professionnelles déterminées	
Lieu, précisé dans les statuts, qui constitue le domicile d'une société	
Cadre responsable du service de la comptabilité d'une entreprise ou d'un organisme	
Unité de stockage permanent des programmes et données dans un ordinateur	

3^e partie : dites-le dans votre langue.

Remplacez, dans le texte suivant, des expressions et mots en caractères gras par des équivalents de votre langue. Écrivez dans la marge de droite chaque expression ou mot retenu et son équivalent.

Les candidats du niveau « initiation » doivent donner **dix** équivalents, les candidats du niveau « approfondissement » **quinze**, et les candidats du niveau « spécialisation » **vingt**.

Le **directeur général** avait fait préparer un **dossier de presse** et organisé, accompagné de son **groupe de conseillers**, un **point de presse** pour **faire le point** sur les projets de l'entreprise.

Suzanne renonça au **coquetel** qui suivit car il n'y avait pas de **boissons sans alcool** et parce qu'elle avait horreur des **amuse-gueules** et du **grignotage**. Elle échappa ainsi au **laiïus** du **patron** et aux discussions des **cadres de direction**. Elle chercha un **restaurant rapide** en **libre-service** ou un **grill**. Ils étaient tous fermés. Elle dut se préparer des **grillades mélangées** et un **lait frappé** dans sa **cuisinette** avant de monter dans sa voiture, qu'elle avait prise en **location avec option d'achat**, pour un **voyage de motivation** à Londres offert par sa société. Elle fit le plein de **gazole** dans un **centre automobile** avant de prendre un **navire transbordeur** pour traverser la **Manche**. Elle s'occupa en faisant du **lèche-vitrines** dans la **boutique hors-taxes** du **transbordeur**.

Après le débarquement, elle échangea quelques **chèques de voyage** dans une **banque au volant**. Elle entra dans une **galerie marchande** où se pratiquaient des **animations commerciales** et de la **promotion par les odeurs**. Le **lèche-vitrines récréatif** ne lui déplaisait pas. Elle se laissa séduire par un article présenté comme une **excellente affaire, tout compris**, avec l'**accroche** « **premier acheté, deuxième offert** ». Mais en bonne **mercaticienne**, elle ne put s'empêcher d'évaluer le **marchandisage** et notamment l'utilisation des **frontales**, des **emplacements promotionnels**, des **prix en trompe-l'œil** et des **conditionnements** de toutes sortes : **habillages transparents**, **emballages groupés**, **emballages à poignée** et autres **enveloppes pelliplaquées**.

À Londres, elle devait assister à trois conférences dans une **école des affaires** : une sur le **bouche à oreille**, une autre sur le **franchisage** et la troisième sur les **coentreprises**.

Suzanne se sentait physiquement **en pleine forme** et pratiquait souvent la journée **continue**. Son **emploi du temps** était toujours bien rempli. Elle avait tiré profit de son **expérience de femme qui ne devait sa réussite qu'à elle-même** en écrivant un roman autobiographique. Elle en avait fait une **nouvelle version** en anglais et en avait cédé le **droit de reproduction** à un éditeur londonien. Elle en avait assuré elle-même la **réécriture**.

Elle rêvait d'être **travailleuse indépendante** et rencontra le responsable d'un **incubateur d'entreprises** qui s'occupait d'héberger, d'**accompagner** et de **stimuler** les **jeunes pousses**, voire de les mettre en contact avec un **investisseur providentiel** susceptible de fournir le **capital d'amorçage** et l'**aide financière au démarrage** nécessaires, car l'**argent du cœur** familial est rarement suffisant, et d'aider à élaborer un **plan de développement**.

